

Saec. IX. ineunte. — Priscien. Ecriture irlandaise.

Saint-Gall, Stiftsbibliothek, 904, p. 182 et 194.

Extraits d'un Codex en parchemin, contenant les Institutiones grammaticae de Priscien. Grandeur : 39x29 cm. Notre premier Fac-similé (c'est-à-dire la moitié supérieure de la p. 182) contient un fragment du chapitre De praeterito superioe tertiae coniugationis, lib. X, 34-38; le second Fac-similé (c'est-à-dire la partie supérieure de la p. 194) est un fragment du chapitre De temporibus et De numero, lib. XI, 27-30 (voir l'édition de M. Hertz, dans H. Keil, Grammatici latini, II, 526 et II, 565). Le Codex est l'oeuvre de plusieurs copistes. Il est fait mention de l'un d'eux p. 157 : Hucusque Caluus Patricii depinxit. A partir de cette page 157, on a le travail d'un second copiste, dont le nom n'est pas connu (à moins que l'un des deux noms Follega et Cobthach, qui se lisent p. 190 et p. 219, ne le désigne). Un troisième copiste est Finguine, dont le nom se voit sur notre premier Fac-similé. Un quatrième est Dongus : son nom se trouve p. 194, col. 2, où commence une nouvelle écriture (voir notre second Fac-similé), et de nouveau p. 207, où revient la même écriture (cette fois le nom, écrit de sa propre main, n'est pas Dongus, mais Dongus). Que ces copistes aient été Irlandais, c'est ce que prouvent non-seulement leur nom et leur écriture, mais aussi les gloses irlandaises, soit marginales, soit interlinéaires du Codex, ainsi que les noms de Saints, qu'ils invoquent pour leur travail : sancta Brigita, sanctus Patricius, sanctus Diormittus (voir favo Brigita sur notre premier Fac-similé). — Les gloses du Codex sont pour la plupart d'une seule et même main, dans quelques colonnes seulement elles accusent une autre main; de plus, une troisième main çà et là a ajouté d'autres gloses. L'encre des gloses est en général plus pâle que celle du texte. — Sur un feuillet du milieu du Codex, p. 89, on a écrit après coup une poésie sur l'évêque Gunthar de Cologne (850-863); elle est en minuscules carolingiennes du IX^e siècle, pourtant l'orthographe en est irlandaise (voir Traube, Poetae latini aevi Carolini, III, 298, dans les Monumenta Germaniae historica). Nigra et Traube supposent que le manuscrit a été écrit dans un couvent irlandais dans la première moitié du IX^e siècle; il aurait été apporté sur le continent par des moines irlandais et, seulement après, incorporé à la bibliothèque de Saint-Gall. Traube le compte parmi les quatre manuscrits irlandais, issus du milieu savant auquel appartenait Sedulius Scottus (f. après 858) : les autres sont le Codex 48 de Saint-Gall (un Evangélaire grec avec la traduction latine interlinéaire, voir notre pl. 57 a), de plus le Codex Boernerianus des Epîtres de S. Paul (également en grec avec la traduction latine interlinéaire, aujourd'hui à Dresde, et le Codex 363 de la bibliothèque de la ville de Berne (un Horace et d'autres écrivains latins, voir notre pl. 65). — Voir C. Nigra, Reliquiae Celticae, Turin 1872; J. C. Zeuss-Ebel, Grammatica Celtica, Berlin 1871, p. XI; H. Zimmer, Glossae Hibernicae, 1881; G. J. Ascoli, Archivio filologico italiano, VI, 1882, Appendice; L. Traube, O Roma nobilis, dans les Mémoires de l'Académie de Munich, 19, 1891, p. 347; G. Scherrer, Verzeichniss etc., p. 319.

En général le Codex est en écriture irlandaise pointue, Dongus pourtant se sert d'une écriture demi-ronde (voir notre Fac-similé b, colonne de droite). L'écriture de Finguine se distingue par des traits forts, un peu inclinés vers la gauche (voir le Fac-similé a, colonne de droite). Comparer les écritures des manuscrits irlandais et anglo-saxons, pl. 26 30, 31, 32, 65, 71a.

pour cuius (a117), ergo (b111), huius (a116), quoque (a16), secundum (a119, 20, 21), sed (a15). Beaucoup de ligatures. Accents (a117; a114, 6; b121; b116). Pour la ponctuation Dongus se sert le plus souvent de deux points placés côte à côte; les autres copistes n'emploient d'ordinaire qu'un seul point. Le glossateur a souvent mis au-dessus ou au-dessous des mots des signes de grammairie. Ces signes sont faits de deux points placés l'un à côté de l'autre, ou l'un au-dessus de l'autre, ou bien d'un trait et d'un point ou bien d'autres signes semblables. On a par exemple sous assuetus (b11) deux points; les deux points sur quod lui correspondent à la ligne suivante; on voit ainsi que quod se rapporte à assuetus. De même, ligne 3, un trait et un point montrent que quod se rapporte à iuratus. (Sur ces signes voir pl. 52b.) En plusieurs pages on rencontre de petites notes marginales dans l'écriture dite Ogham : voir les traits sur le nom Dongus en haut, à droite, sur notre second Fac-similé; d'après Zeuss on doit lire cawr = corrie (l. c. p. XII). Comparer certains signes faits à l'aide de runes, pl. 53b, 10, 12.

a) pro quo nunc in usu frequenti est 'sustuli'. A 'tulo' vero, quod veteribus in usu fuit, 'tullu' dicebatur. In compositione tamen non geminatur principalem syllabam... 5 terminatiois o in i convertuntur, ut 'vello velli' sed et 'vulsi' dicitur, 'porcello' quoque 'porcelli' et 'excello' vel 'excello exculli' vel, ut alii, 'excellu', quorum simplex 4) in usu non est. 'Psallo' etiam 'psalli' facit praeteritum. Cicero de supplicis: Revellistis atque in profundum abiecitis. Virgilius in Bocolio: Cum canerem silvas et praedia Cinthius aurem vellit et ammonit. Lucanus: Castrotum siccas de cespite viserat herbas. Idem in VI: Percussaque viscera nimis vultis. Idem in VIII: Avulsisque manu telumque affixit harenae. Lucretius ab 'excello excullis' ininitum protulit 'excellu' 'neulima' correpta: Omnibus ornatu voluisti excellere rebuz; Cicero vero in I epistularum ad filium: Quare effice et elabora, ut excellas, quod est ab 'excello excelles', cuius praeteritum debet 'excellu' esse, et 'calleo' calli; secundum proportionem secundae coniugationis. Idem tamen Cicero in Verrenis praecellunt protulit secundum tertiam 5) coniugationem, et in I pro Cornelio: ... Christe benedic b) et a 'patior' tamen 1) facit 'passus' 2), 'assuesco assuetus', quod quibusdam nomen esse magis videtur 3), sicut 'quiesco quietus'. Iuro etiam 'iuratus', quod etiam in passiva significatio invenitur, quippe etiam verbum 4) ipsum Lucanus in V protulit: Et laetae iurantur aves bubone sinistro. Status etiam in VII: Captivis etiam iuraverat aevis. Coniurato Virgilius in II Georgion: Ausp' coniuurato descendens Dacus ab Histro 6). Addunt quidam a 'cereo' 'cassus', quod si exet 7), deberet 'cassurus' facere futurum, non 'cariturus', quod Iuvenalis in II protulit: Tollere dulcem cogitat haeculem cariturum turture magno, ut supra memoravimus. Ergo 'cassus' magis nomen est, sicut 'lassus', et maxime cum vanum significat, ut: Cassa fraude parat. 'Tubus' quoque 'tubatus' facit. Virgilius in V: Vestigia pressa aut tenuit tubata solo. Et in aliis multis neutrorum praeteriti participia vetustissima protulisse inveniuntur, ut 'discessus', 'interitus', 'obitus', 'occassus' 8), 'potus', 'senectus'. Neutropassiva quoque, quae sunt V, triam temporum participia habent: gaudere gaudens gavisus gavisurus, 'audeo audens ausus ausurus', 'soleo solens solitus soliturus', 'fio fiens factus futurus' 9) deferentiae 9) causa, ne, si facturus dicamus, simile

Favo Brigita Finguine exeunt in praeterito, ut 'vomo vomui', 'gemo gemui', 'fremo fremui', 'tremo tremui'. Excipiuntur 'emo emi' et 'premo pressi' 9). Et in 'ui' quidem terminantium 10) sopina 11) fiunt 'ui' in 12) 'itum' conversis 5) correpta penultima, quomodo in omnibus 13), quae ex huiusmodi praeteritis nascentia i habent ante 'tum', ut 'vomui vomitum', 'gemui' 14) gemitum', 'fremui fremitum', 'tremui tremitum'. 'Emi' vero 'emptum' facit, quod 10) ideo assumpsit p, quia non potest m ante 'o' nisi p inveniri euphoniae causa, ut 'sumpsit', 'praeptus' 15), 'compus' 'pressi' vero secundum illa in 'si' terminantium regulam i in 'um' convertens facit sopinatum, ut 'pressi pressum'. 15) In 'no' o vel e antecedentibus per 'ui' divisas fa-16) praeteritum, ut 'pono posui' et ab eo composita 'suppono supposui', 'compono composui'. Antiqui tamen et 'posivi' protulisse inveniuntur. Plautus in vidularia: Nunc 17) apud 18) sequestri in vidularum posivimus. Apuleius in I Heremagorae: Et cibatum, quem iocundum esse ... Dongus cawr tam activam 19) quam passivam significationem habentia, ut 'meditor' 'meditatus', 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 20) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 21) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 22) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 23) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 24) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 25) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 26) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 27) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 28) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 29) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 30) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 31) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 32) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 33) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 34) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 35) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 36) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 37) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 38) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 39) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 40) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 41) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 42) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 43) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 44) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 45) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 46) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 47) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 48) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 49) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 50) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 51) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 52) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 53) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 54) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 55) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 56) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 57) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 58) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 59) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 60) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 61) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 62) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 63) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 64) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 65) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 66) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 67) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 68) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 69) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 70) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 71) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 72) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 73) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 74) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 75) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 76) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 77) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 78) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 79) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 80) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 81) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 82) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 83) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 84) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 85) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 86) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 87) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 88) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 89) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 90) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 91) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 92) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 93) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 94) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 95) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 96) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 97) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 98) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 99) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus' 100) 'meditatus' 'meditatus' 'meditatus'

Remarques sur a : 1) Et d'abord sur un grattage. 2) Là où le parchemin est traversé par une entaille, il est cousu avec un crin de cheval. 3) Le signe pour con a été tracé après coup. 4) Au-dessus de simplex on a un tenon, auquel correspond le même signe, en marge. 5) In usu a été tracé après coup. 6) Corrigé, à l'aide d'un point suscrit, de heracore (pour arcaus). 7) Le glossateur a écrit par dessus: unde collidit. 8) Les trois premières lettres se touchent sur un grattage. 9) Et a été ajouté après coup. 10) Le glossateur a suscité: verborum. 11) So sur un grattage. 12) Après l'un trait a été rayé. 13) o est suscité par le copiste. 14) Correction de genu. 15) p est suscité. 16) Le reste du mot a été écrit dans la ligne précédente. 17) Intra usque sur un grattage. 18) Correction de opit. Remarques sur b : 1) Sur un grattage. 2) Pour passus. 3) Devant videtur et devant esse on a des signes de transcription. 4) Le glossateur a écrit au-dessus: passivum. 5) Au-dessus une glose irlandaise. 6) Glose signa. 7) Glose participium. 8) L'u suscité semble avoir été supprimé par un point. 9) F sur un grattage. 10) Après actio on a un grattage. 11) Au-dessus on a une glose irlandaise. 12) Pour 'meditatus' et 'meditatus'. 13) Glose participium. 14) Pour 'meditatus'. 15) o est suscité. 16) Correction de vultures. 17) Glose: quam a sum.